دعاءالندبه

اللهُمَّ وَلا تَسْلُبْنَا اليَقِينَ لِطُولِ الأَمَدِ فِي غَيْبَتِهِ وَانْقِطاعِ خَبَرِهِ عَنَّا وَلا تُنْسِنا ذِكْرَهُ وَانْتِظارَهُ وَالإِيمانَ بِهِ وَفُوّةَ اليَقِينَ فِي ظُهُومِ هِ وَالدُّعاءَ لَهُ وَالصَّلاةَ عَلَيْهِ

"O Allah, do not deprive us of certainty due to the prolongation of his occultation and cessation of news of him from us, and do not let us forget his remembrance and his awaiting, and with it increase our belief in him, the strength of certainty in his reappearance, praying for him and invoking blessings on him"



إِنَّهُ مُ يَرَوْنَهُ بَعِيداً وَنَرَاهُ قَرِيباً

"Surely, they see it to be far off, and We see it near"

اللهم صل على مُحَمَّدٍ وَالِ مُحَمَّدٍ

O' Allah send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

بسم اللهِ الرَّحْنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

All praise be to Allah the Lord of the worlds.

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ نَيْهِ

May Allah send blessings upon our master
Muhammad His Prophet

وَآلِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِياً

and upon his Household and may He salute them with thorough salutation.

اللهم الحمد الحمد

O Allah, all praise be to You

عَلَى مَا جَرْى بِهِ قَضَاؤُكَ

for Your decree that has been applied

فِي اوْلِيَائِكَ الَّذِينَ اسْتَخْلَصْبَهُمْ لِنَفْسِكَ وَدِينِكَ

to Your vicegerents whom You have purely selected for Yourself and Your religion;

إِذِ أَخْتُرْتَ لَهُمْ جَزِيلَ مَا عِنْدَكَ

as You have chosen for them the abundance of what You have in possession;

مِنَ النّعِيمِ الْمُقِيمِ

that is the enduring pleasure

الذي لا زوال له ولا أضمال

that neither vanishes nor diminishes,

بَعْدَ انْ شَرَطْتَ عَلَيْهُ ٱلزَّهْدَ

after You had already stipulated on them to renounce

في درجات هذه الدنيا الدنية

all the ranks of this lowly world

وَزُخْرُفِهَا وَزِبْرِخَمَا

along with all of its embellishments and ornaments,

فَشَرَطُوا لَكَ ذَلِكَ

and they accepted this stipulation.

وَعَلِمْتَ مِنْهُمُ ٱلْوَفَاءَ بِهِ

As You knew that they would fulfill this stipulation,

فقالتهم وقربهم

You accepted and drew them near to You.

وَقَدُمْتُ لَهُمُ ٱللِّكُرُ ٱلْعَلِيَّ الْخِرُ ٱلْعَلِيَّ

You thus provided them with sublime mention

وَالنَّنَاءَ الْجَلِيّ

and obvious approval,

وَاهْبَطْتُ عَلَيْمٌ مَالَاءِكَتَاكَ

made Your angels descend to them,

وَكُرُّمْتُهُمْ بِوَحْيِكً

honored them with Your revelations,

وَرَفَدْتُهُمْ بِعِلْمِكَ

supported them with Your knowledge,

وَجَعَلْتُهُمُ ٱلدَّرِيعَةُ [الدَّرَائِعَ] إِلَيْكَ

and made them the channel to You

وَالْوَسِيلَةَ إِلَى رِضُوانِكَ

and the means to winning Your pleasure.

فَبَعْضِ أَسْكُنْتُهُ جَنْتُكَ عَنْهُ جَنْتُكَ

Therefore, You made some of them dwell in Your Garden

إلى أن أخرجته منها

until You decided to take him out of there.

وَبَعْضَ حَمَلْتُهُ فِي فَلْكِكَ عَ

You bore another one on in Your Ark

وَنَجُنْتُهُ وَ [مَعَ] مَنْ آمَنَ مَعَهُ

and saved him and those who believed with him

مِنَ الْهَلَكَةِ بِرَحْمَتِكَ

from perdition, out of Your mercy.

وَبَعْضُ الْخَذْتَهُ لِنَفْسِكَ خَلِيلًا

You took another one as Your intimate friend

وسَأَلَكَ لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ فَأَجَبْتَهُ

and when he asked You to leave behind him a truthful mention, You responded to him

وَجَعَلْتَ ذَلِكَ عَلِيّاً

and made that (mention) to be eminent.

وَبَعْضَ كُلْمْتَهُ مِنْ شَجِرَةٍ تَكْلِياً

And You spoke to another one from a tree directly

وَجَعَلْتَ لَهُ مِنْ اخِيهِ رِدْءاً وَوَزِيراً

and decided his brother to be his protector and representative.

وَبَعْضِ أَوْلَدْتَهُ مِنْ غَيْرِ أَبِ

You made another one to be born without a father,

وَاتَيْتُهُ الْبَيْنَاتِ

gave him clear-cut proofs

وَأَيَّدُنَّهُ بِرُوحِ الْقَدُسِ

and aided him with the Sacred Spirit.

وَكُلُ [وَكُلُ] شَرَعْتَ لَهُ شَرِيعَةً

For each of them, You gave a code of law,

وَنَهُ مِنْ الْمُ مِنْهَاجاً

decided a certain course,

وَ يَخْبُرُتُ لَهُ أَوْصِياءَ [أَوْصِياءَ [أَوْصِياءَهُ]

and finely chose successors;

مُسْتَحْفِظاً بَعْدَ مُسْتَحْفِظاً بَعْدَ مُسْتَحْفِظاً

[مُسْتَحْفظاً بَعْدَ مُسْتَحْفظاً

well-trustworthy successors one after another,

مِنْ مُدَةٍ إِلَى مُدَةٍ

each for a certain period,

إقامة لدينك

in purpose of establishing Your religion

وَحُجّة عَلَى عِبَادِكَ

and acting as arguments against Your servants,

وَلِنَالاً يَزُولَ الْحَقّ عَنْ مَقْرِهِ

so that the truth should never leave its position

وَيَغْلِبَ الْبَاطِلُ عَلَى أَهْلِهِ

and the wrong should never overcome the people of the truth

وَلا [لِعَلا] يَقُولُ أَحَدُ

and so that none should claim, saying,

لَوْ لاَ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولاً مُنْذِراً

"If only You had sent to us a warning messenger

وأقمت لنا علماً هادِياً

and established for us a guiding person,

فَنَتَبِعَ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَ وَنَحْزى

we should have followed Your signs before that we met humiliation and disgrace!"

إلى أن انتهت بالأمر إلى حبيك ونجيك مُحَمّد

You then ended the matter with Your mostbeloved and well-select one, Muhammad,

صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

may Allah bless him and his Household.

فكان كا انتجبته

He was—as exactly as You have chosen—

سَيّد من خَلَقْتُهُ

the master of all those whom You created,

وَصَفُوة مَنِ أَصْطَفَيْتَهُ

the best of all those whom You selected,

وَأَفْضَلَ مَنِ آجْتَبُنَّتُهُ

the most favorite of all those whom You pointed out,

وَأَكْرَمَ مَنِ آعْتَمَدْتَهُ

and the noblest of all those on whom You decided.

قَدُمْتُهُ عَلَى أَنْسَائِكَ

So, You preferred him to Your prophets,

وَبَعَثْنَهُ إِلَى النَّقَالَيْنِ مِنْ عِبَادِكَ

sent him to the two dependents (men and jinn) from Your servants,

وَأُوطَأْتُهُ مَشَارِقَكَ وَمَغَارِبَكَ

enabled him to tread on the east and the west of Your lands,

وَسَخُوتَ لَهُ الْبُرَاقِ

made subservient to him the Buraq (the celestial sumpter),

وَعَرَجْتَ بِرُوحِهِ [به] إلى سَمَاعِكَ

raised his soul to Your heavens,

وأودعته علم ماكان

and entrusted with him the knowledge of whatever passed

وَمَا يَكُونُ إِلَى انْقِضَاءِ خَلْقِكَ

and whatever shall come to pass up to the extinction of Your creatures.

خم نصرته بالرعب

You then granted him victory by means of horror

وَحَفَقْتُهُ بِجَبْرِئِيلَ وَمِيكَائِيلَ

ordered (Archangels) Gabriel and Michael

وَالْمُسَوِّمِينَ مِنْ مَلاَءِكَتِكَ

as well as the marked angels to surround him,

وَوَعَدْتُهُ أَنْ تُطْهِرَ دِينَهُ عَلَى الَّذِينِ كُلِّهِ

and promised him to make his faith prevail all other faiths

وَلَوْ كُرِهُ الْمُشْرِكُونَ

however much the polytheists may be averse.

وَذَلِكَ بَعْدَ أَنْ بَوَاتُهُ مُبَوّاً صِدْقٍ مِنْ أَهْلِهِ

You did all that after You had settled him in an honest position among his people,

وَجَعَلْتَ لَهُ وَلَهُمْ أُولَ بَيْتٍ

made for him and them the first house

وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّة

ever located for the people; that is the house in Bakkah,

مُبَارًكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ

blessed and guidance for the worlds.

فيه آيات بينات

In it, there are clear-cut proofs.

مَقَامٌ عِبْرَاهِم

It is the standing-place of Abraham,

وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِناً

and whoever enters it will be secured.

وَقُلْتَ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ ٱلرِّجْسَ

You also said, "Allah only desires to keep away the uncleanness from you,

أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِرَكُمْ تَطْهِيراً.

O people of the House, and to purify you a thorough purifying."

مُحَمَّدٍ صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ الْحُرَ مُحَمَّدٍ صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَآلِهِ

You then decided the reward of Muhammad, your blessings be upon him and his Household,

مَوَدَتُهُمْ فِي كِتَابِكَ

to be the love for them; as in Your Book

فقلت قل لا أسالكم عليه أجراً

You said, "Say: I do not ask of you any reward for it

إلا المَودة في القربي.

but love for my near relatives."

وَقُلْتَ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ.

You also said, "Whatever reward I have asked of you, that is only for yourselves."

وَقُلْتُ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرِ

You also said, "I do not ask you aught in return

إلا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَى رَبِّهِ سَيلًا.

except that he who wills, may take the way to his Lord."

فَكَانُوا هُمُ ٱلسِّيلَ إِلَيْكَ

They (i.e. the Prophet's Household) have therefore been the way to You

وَالْمَسْلَكَ إِلَى رِضُوانِكَ

and the course to Your pleasure.

فَلَمَا انْفَصِبُ أَيَّامُهُ

When his (i.e. the Prophet) days passed,

أَقَامَ وَلِيَّهُ عَلِيَّ بْنَ أَيِي طَالِب

he appointed as successor his vicegerent `Ali the son of Abu-Talib,

صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِمَا وَآلِهِمَا هَادِياً

Your blessings be upon both of them and their Household,

إِذْ كَانَ هُوَ الْمُنْذِرَ

because he (the Prophet) was the warner

وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ

and 'Ali was the guide for every people.

فقال والمالا أمامه

So, he (the Prophet) said in the presence of the people,

مَنْ كُنْتُ مَوْلاًهُ

"As for each one who has taken me as his master,

فعَلِيْ مَوْلاًهُ

`Ali is now his master.

اللهم وال من والأه

O Allah, guard anyone who is loyal to `Ali,

وَعَادِ مَنْ عَادَاهُ

be the enemy of anyone who antagonizes him,

وَأَنْصِرُ مَنْ نَصِرَهُ

support anyone who supports him,

وَآخَذُلُ مَنْ خَذَلُهُ.

and disappoint anyone who disappoints him."

وَقَالَ مَنْ كُنْتُ أَنَا نَبِيَّهُ فَعَلِيٌّ أَمِيرُهُ الْمِيرُهُ الْمِيرُهُ الْمِيرُهُ الْمِيرُهُ

He also said, "As for anyone who has considered me as his Prophet, `Ali is now his commander."

وَقَالَ أَنَا وَعَلِيْ مِنْ شَجَرَةٍ وَاحِدَةٍ

He also said, "`Ali and I are of the same tree,

وسَائِرُ النَّاسِ مِنْ شَجَرٍ شَيِّ

while all the other peoples are from various trees."

وَأَحَلُّهُ مَحَلُّ هَارُونَ مِنْ مُوسَى

He endued him (i.e. `Ali) with the position that (Prophet) Aaron had with regard to (Prophet) Moses,

فقال له أنت مِني بِمَنْزِلَةِ هَارُونَ مِنْ مُوسَى

saying, "Your position to me is as same as Aaron's position to Moses (in every thing)

الله انه لا نبي بغدي

except that there shall be no prophet after me."

وَزُوَّجَهُ أَبْنَتُهُ سَيِّدَةً نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

He gave him in marriage his daughter the doyenne of the women of the worlds.

وَأَحَلُ لَهُ مِنْ مَسْجِدِهِ مَا حَلَ لَهُ

He allowed him (alone) to do whatever he himself is allowed to do in his Mosque.

وسَدُ الْأَبُوابَ إِلاَّ بَابَهُ

He closed all the doors (to the Mosque) except his (i.e. `Ali) door.

عُمَّ أُودَ عَمْ عَلَمُ وَ حِحْمَتُهُ عَلَمْ وَحِحْمَتُهُ

He then entrusted with him his knowledge and his wisdom,

فقال أنا مَدِينَةُ الْعِلْمِ

saying, "I am the city of knowledge,

وعلى بالما

and 'Ali is its door.

فَمَنْ أَرَادَ الْمَدِينَةُ وَالْحِكُمَةُ

So, whoever wants this city and wisdom,

فَلْيَأْتِهَا مِنْ بَاجِها

must come to it from its door."

مَمُ قَالَ أَنْتَ أَخِي وَوَصِيِّي وَوَارِثِي

He then said (to `Ali), "You are my brother, successor, and inheritor.

لَحُمُكُ مِنْ لَحْمِي

Your flesh is part of my flesh,

وَدَمُكُ مِنْ دَمِي

your blood is part of my blood,

وَسِلْمُكَ سِلْمِي

your peace is my peace,

وَ حَرْبُكَ حَرْبِي

your war is my war,

وَالْإِيمَانُ مُخَالِطٌ لَحْمَكَ وَدَمَكَ وَدَمَكَ

and faith is mixed with your flesh and blood

كَمَّا خَالَطَ لَحْمِي وَدَمِي

as same as it is mixed with my flesh and blood.

وَأَنْتَ عَداً عَلَى الْحَوْضِ خَلِيفَتِي

On the morrow, you shall be my vicegerent on the (Divine) Pond.

وَأَنْتُ تَفْضِي دَيْنِي

You also settle my debts

وَتُنْجِزُ عِدَاتِي

and fulfill my commitments.

وَشِيعَتُكَ عَلَى مَنَابِرَ مِنْ نُورِ

Your Shi`ah (i.e. adherents) shall be on pulpits of light,

مُنيَضِهُ وُجُوهُمْ حَوْلِي فِي الْجَنَّةِ

white-faced, around me in Paradise.

وَهُمْ جِيرَانِي

They are my neighbors (therein).

وَلُولًا أَنْتُ يَا عَلِيْ

Were it not for you `Ali,

لَمْ يُعْرَفِ الْمُؤْمِنُونَ بَعْدِي

true believers would not be recognized after me."

وَكَانَ بَعْدَهُ هُدِّى مِنَ الضِّلالِ

Hence, he (i.e. `Ali), after the Prophet, was true guidance against straying off,

وَنُوراً مِنَ الْعَمٰى

light against blindness,

وَحَبْلَ ٱللهِ ٱلْمُتِينَ

the firmest rope of Allah,

وَ صِرَاطَهُ الْمُسْتَقِيمَ

and His straight path.

لاً يُسْبَقُ بِقْرَابَةٍ فِي رَحِم

None would precede him in blood relation (with the Prophet)

ولا بسابقة في دين

or any priority in a religious affair,

وَلاَ يُلْحَقُ فِي مَنْقَبَةٍ مِنْ مَنَاقِبِهِ

and none would ever match him in any item of virtue.

يحذو حذو الرسول

He patterned after the Messenger,

صَلَّى الله عَلَيْهِمَا وَالْهِمَا

may Allah's blessings be upon both of them and their Household.

وَيُقَاتِلُ عَلَى التَّاوِيلِ

He fought for the sake of true interpretation (of the Qur'an).

وَلاَ تَأْخُذُهُ فِي ٱللَّهِ لَوْمَهُ لاَحْمِ

The blame of any blamer would never stop him from doing anything for the sake of Allah.

قَدْ وَتَرَ فِيهِ صَنَادِيدَ الْعَرَبِ

He thus exterminated the villains of the Arabs,

وَقَتَلَ أَبْطَالَهُمْ

killed their heroes,

وَنَاوَشَ [نَاهَشَ] ذُوْبَانَهُمْ

and eradicated their ferocious fighters.

فَأُودَعَ قُلُوبُ أَحْقَاداً

He therefore filled in their hearts with malice

بَدْرِيَّةً وَحَيْرِيَّةً وَحُنْيِنَّةً وَحُنْيِنَّةً وَعَيْرَهُنَّ

from the battles of Badr, Khaybar, and Hunayn as well as others.

فَأَضَبَّتْ [فَأَصَنْتُ] [فَأَصَنَ] عَلَى عَدَاوَتِهِ

Therefore, they clang inseparably to opposing him

وَاكْبَتْ عَلَى مُنَابَدُتِهِ

and attached upon dissenting him

حَتَّى قَتَلَ ٱلنَّاكِثِينَ وَٱلْقَاسِطِينَ وَٱلْمَارِقِينَ

until he had to kill the preachers, the unjust, and the apostates.

وَلَمَّا قَضَى نَحْبَهُ

When he passed away

وَقَتَلُهُ أَشْقَى [الأشقِياءِ مِنَ الأوّلِينَ وَ الآخِرِينَ

يَتْبَعُ أَشْقَى الْأُولِينَ

and he was killed by the most miserable of all of the late generations who will be attached to the most miserable of the past generations,

لَمْ يُمْتَثَلُ أَمْرُ رَسُولِ ٱللَّهِ

the decree of Allah's Messenger,

صلى الله عليه واله

may Allah bless him and his Household,

فِي الْهَادِينَ بَعْدَ الْهَادِينَ

about the leadership of the successive guiding ones was not carried out;

وَالْأُمَهُ مُصِرَةً عَلَى مَقْتِهِ

rather, the people insisted on detesting him

مُجْتَمِعَة عَلَى قَطِيعَةِ رَحِمِهِ

and agreed unanimously on rupturing their relations with him

وَإِقْصَاءِ وُلَدِهِ

and moving away his descendants (from leadership),

إلا القليل مِمَنْ وَفَى لِرِعَايَةِ الْحَقِ فِيهُ

except for a few ones who fulfilled the duty of observing their rights.

فَقْتِلَ مَنْ قَتِلَ

Many (of `Ali's descendants) were therefore slain,

وَسُبِيَ مَنْ سُبِيَ

many others were taken as captives,

وَأَقْصِي مَنْ أَقْصِي

and many others were banished.

وَجَرَى الْقَضَاءُ لَهُمْ

Decrees were thus applied to them

بِمَا يُرْجَى لَهُ حُسَنُ الْمَثُوبَةِ

in a form expected to grant them excellent reward for that.

إِذْ كَانَتِ الْأَرْضُ لِلَّهِ

Verily, the earth is Allah's;

يُورِينًا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

He gives it in inheritance to whomever of His servants that He wishes;

وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

and the end result shall be for the pious.

وَسُبْحَانَ رَبِنَا

All glory be to our Lord.

إِنْ كَانَ وَعُدُّ رَبِّنَا لَمَفْعُولاً

Most certainly, the promise of our Lord shall come to pass.

وَلَنْ يَخْلِفَ اللَّهُ وَعُدَهُ

Allah shall never fail to fulfill His promise.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

He is the Almighty, the All-wise.

فعَلَى الأطائِبِ مِنْ أهْلِ بنْتِ مُحَمَّدٍ وَعَلِيّ

For the immaculate ones from the household of Muhammad and `Ali,

صَلَّى الله عَلَيْهِمَا وَالْهِمَا

may Allah bless both of them and their household,

فَلْبَبْكِ الْبَاكُونَ

let weepers weep.

وَإِيَّاهُمْ فَلْيَنْدُبِ ٱلنَّادِبُونَ

For them too, let lamenters lament.

وَلِمِثْلِهِمْ فَلْتُذْرَفِ [فَلْتَدُرّ] الدُمُوعُ

For the like of them, let tears be shed,

وَلْيَصِرُ خِ الصِّارِخُونَ

screamers scream,

وَيَضِحُ [يَضِحُ الضَّاجُونَ

yellers yell,

وَيَعِجُ [يَعِجُ] الْعَاجُونَ

and wailers wail.

أَيْنَ الْحُسَنُ أَيْنَ الْحُسَنِ

Where is al-Hasan? Where is al-Husayn?

أَيْنَ ابْنَاعُ الْحُسَيْنِ

Where are the sons of al-Husayn;

صَالِح بَعْدَ صَالِح

a virtuous one after another,

وَصَادِقٌ بَعْدَ صَادِقِ

and a veracious one after another?

أَيْنَ السّبيلُ بَعْدَ السّبيلِ

Where is the course (to Allah) after a course?

أَيْنَ الْخِيرَةُ بَعْدَ الْخِيرَةِ

Where is the best after the best?

أَيْنَ السَّمُوسُ الطَّالِعَةُ

Where are the rising suns?

أَيْنَ الْأَقْمَارُ الْمُنِيرَةُ

Where are the shining moons?

أَيْنَ الْأَنْجُمُ الزَّاهِرَةُ

Where are the brilliant stars?

أَيْنَ أَعَالَهُمُ ٱللَّهِينِ

Where are the authorities of the religion

وَقُواعِدُ الْعِلْمِ

and the foundations of knowledge?

أَيْنَ بَقِيَّهُ اللَّهِ

Where is the left by Allah

التي لا تخلو مِن الْعِنْزةِ الْهَادِيةِ

that is always represented by individuals from the guiding (Prophetic) offspring?

أَيْنَ المُعَدُّ لِقطع دَابِرِ الطَّلَمَةِ

Where is the one prepared for cutting off the roots of the wrongdoers?

أَيْنَ الْمُنْتَظِرُ لِإِقَامَةِ الْأَمْتِ وَالْعِوجِ

Where is the one awaited for mending every unevenness and crookedness?

أَيْنَ الْمُرْتَجِى لِإِزَالَةِ الْجَوْرِ وَالْعُدُوانِ

Where is the one hoped for removing oppression and aggression?

أَيْنَ المُدَخُرُ لِتَجْدِيدِ الْفَرَائِضِ وَالسَّنِ

Where is the one spared for refreshing the duties and traditions?

أَيْنَ الْمُتَخَيرُ [الْمُتَخَدًا] لِإِعَادَةِ الْمِلَةِ وَالشَّرِيعَةِ

Where is the one chosen for restoring the faith and the code of law?

أين المُؤمّل لإحباء الكتاب وحُدُودِهِ

Where is the one expected to restore to life the Book and its provisions?

أين مُحيى مَعَالِمِ اللِّينِ وَاهْلِهِ

Where is the reviver of the elements of the religion and its people?

أَيْنَ قَاصِمُ شَوْكَةِ ٱلْمُعْتَدِينَ

Where is the one shattering the arms of the aggressors?

أَيْنَ هَادِمُ أَبْنِيَةِ النِّيرُكِ وَالنِّفَاقِ

Where is the one demolishing the edifices of polytheism and hypocrisy?

أَيْنَ مُبِيدُ أَهْلِ الْفُسُوقِ

Where is the one annihilating the people of wickedness,

وَالْعِصْبَانِ وَالطُّغْيَانِ

disobedience, and tyranny?

أَيْنَ حَاصِدُ فُرُوعِ الْغِي وَالنِّنقَاقِ [النِّفَاقِ]

Where is the one uprooting the branches of error and insurgence?

أين طامِسُ آثارِ الزَّبغ وَالْأَهُواءِ

Where is the one effacing the traces of evasiveness and personal desires?

أين قاطع حَبَائِلِ الْكِذْبِ [الْكَذِبِ] وَالْإِفْتَرَاءِ

Where is the one severing the ropes of fabrication and forgery?

أَيْنَ مُبِيدُ الْعُتَاةِ وَالْمَرَدَةِ

Where is the one terminating the insolent defiant and persistent rebels?

أين مُسْتَأْصِلُ أَهْلِ الْعِنَادِ وَالتَّضِلِيلِ وَالْإِلْحَادِ

Where is the one tearing up the people of obstinacy, misleading, and atheism?

أين مُعِز الأولِياءِ وَمُذِل الأعداءِ

Where is the one ennobling the saints and humiliating the enemies?

أَيْنَ جَامِعُ ٱلْكِلِمَةِ [الْكِلِم] عَلَى ٱلتَّقَوٰى

Where is the one bringing together (all scattered) words to piety?

أَيْنَ بَابُ اللّهِ اللّهِ اللّهِ مِنْهُ يُونِي

Where is the door of Allah from which brought him close?

أَيْنَ وَجُهُ اللَّهِ الَّذِي إِلَيْهِ يَتُوجُهُ الْأَوْلِيَاعُ

Where is the Face of Allah towards whom the saints turn their faces.

أَيْنَ السَّبَبُ الْمُتَصِلُ بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ

Where is the means of access that is connectedly extended between the earth and the heavens.

أَيْنَ صَاحِبُ يَوْمِ الْفَتْحِ

Where is the patron of the Conquest Day

وَنَاشِرُ رَايَةِ الْهُدَى

and the stretcher of the pennon of true guidance?

أَيْنَ مُؤلِفٌ شَمْلِ الصّالاَحِ وَالرِّضَا

Where is the one reunifying the dispersed parts of uprightness and contentment?

أين الطالب بذُحولِ الْأَنْسِيَاءِ وَأَبْنَاءِ الْأَنْسِيَاءِ وَأَبْنَاءِ الْأَنْسِيَاءِ

Where is the one demanding with the vengeance of the Prophets and their sons?

أَيْنَ الطَّالِبُ [الْمُطَالِبُ] بِدَمِ الْمَقْتُولِ بِكُرْبَلاَءَ

Where is the one demanding with the blood of the one slain in Karbala'?

أَيْنَ الْمَنْصُورُ عَلَى مَنِ اعْتَدَى عَلَيْهِ وَافْتَرَى

Where is the one granted aid against whomever transgresses and forges lies against him?

أَيْنَ الْمُضِطَّرُ الَّذِي يَجَابُ إِذَا دَعَا

Where is the distressed who is answered when he prays?

أَيْنَ صَدْرُ الْخَلائِقِ [الْخَلائِفِ] ذُو الْبِرِ وَالنَّقَوٰى

Where is the forepart of the creatures who enjoys dutifulness and piety?

أَيْنَ آبُنُ النَّبِي الْمُضِطَفَى

Where is the son of the well-chosen Prophet,

وَأَبْنُ عَلِي الْمُرْتَضَى

the son of `Ali the well-pleased,

وَأَبْنُ خَدِيجَةُ الْغَرّاءِ

the son of Khadijah the glittery lady,

وَآبُنُ فَاطِمَهُ الْكُبْرِي

and the son of Fatimah the grand lady?

بأبي أنت وأمي

May my father and mother be ransoms for you.

وَنَفْسِي لَكَ الْوِقَاءُ وَالْحِمٰى

May my soul be protection and shield for you.

يَا أَبْنَ ٱلسَّادَةِ ٱلْمُقَرِّبِينَ

O son of the chiefs drawn near!

يًا آبْنَ النَّجَبَاءِ الأكرمِينَ

O son of the most honorable, outstanding ones!

يًا آبْنَ الْهُدَاةِ الْمَهْدِيْبِنَ [الْمُهْتَدِينَ]

O son of the guiding and well-guided ones!

يًا آبْنَ الْخِيرةِ الْمُهَذِّبِينَ

O son of the ever-best refined ones!

يًا أَبْنَ الْغَطَارِفَةِ الْأَبْجِينَ

O son of the all-liberal and all-select ones!

يَا أَبْنَ ٱلْأَطَائِبِ ٱلْمُطَهِرِينَ [الْمُسْتَظَهِرِينَ]

O son of the immaculate and purified ones!

يَا أَبْنَ ٱلْخَضَارِمَةِ ٱلْمُنْتَجِينَ

O son of the ample-giving, finely elected ones!

يًا آبْنَ الْقَمَاقِمَةِ الْأَكْرِمِينَ [الْأَكْبِرِينَ]

O son of the bounteous, most honorable ones!

يَا أَبْنَ ٱلْبُدُورِ ٱلْمُنِيرَةِ

O son of light-giving full moons!

يَا أَبْنَ السَّرِّحِ الْمُضِيعَةِ

O son of beaming lanterns!

يا أَبْنَ الشَّهِ فِي الثَّاقِبَةِ

O son of piercing flames!

يَا آبُنَ الْأَبْحِمِ النَّاهِرَةِ

O son of luminous stars!

يَا أَبْنَ ٱلسُّبُلِ ٱلْوَاضِحَةِ

O son of patent ways!

يا أبن الأعلام اللائحة

O son of obvious signs!

يا أبن العُلُوم الكامِلَةِ

O son of perfect knowledge!

يَا أَبْنَ ٱلسَّنِ ٱلْمَشْهُورَةِ

O son of renowned traditions!

يَا آبْنَ الْمَعَالِمِ الْمَأْثُورَةِ

O son of well-established features!

يَا آبْنَ ٱلْمُعْجِزَاتِ ٱلْمَوْجُودَةِ

O son of well-known miracles!

يَا آبْنَ ٱلدَّلَائِلِ ٱلْمَشْهُودَةِ [الْمَشْهُورَةِ]

O son of widely witnessed demonstrations!

يًا أَبْنَ ٱلصِّرَاطِ ٱلْمُسْتَقِيمِ

O son of the straight path!

يَا أَبْنَ ٱلنَّبَا ٱلْعَظِيمِ

O son of the great news!

يَا أَبْنَ مَنْ هُوَ فِي أُمِّ ٱلْكِتَابِ لَدَى ٱللّهِ عَلِيّ حَكِيمً

O son of him who is elevated and full of wisdom in the original of the Book with Allah.

يًا أَبْنَ الآيَاتِ وَالْبَيْنَاتِ

O son of signs and manifestations!

يَا أَبْنَ ٱلدَّلَائِلِ ٱلطَّاهِرَاتِ

O son of apparent points of evidence!

يًا آبْنَ الْبَرَاهِينِ الْوَاضِحَاتِ الْبَاهِرَاتِ

O son of clear-cut and dazzling substantiations!

يَا أَبْنَ الْحُجَجِ الْبَالِغَاتِ

O son of conclusive arguments!

يَا آبْنَ النِّعَمِ السَّابِغَاتِ

O son of superabundant bounties!

يًا آبن طه والمُحْمَاتِ

O son of Taha and the decisive (verses)!

يَا أَبْنَ يُس وَالْدَارِيَاتِ

O son of Yasin and al-Dhariyat (the winnowing winds)!

يَا آبْنَ الطورِ وَالْعَادِيَاتِ

O son of al-Tur (the Mount of Revelation) and al-`Adiyat (the running steeds)!

يَا آبْنَ مَنْ دَنَا فَتَدَلَّى

O son of him who drew near and then bowed;

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ ادْنى

he therefore was the measure of two bows or closer still;

دُنُواً وَاقْتِرَاباً مِنَ الْعَلِيِّ الْأَعْلَى

nearness and closeness to the Most High and Most Exalted (Lord)!

لَيْتَ شِعْرِي أَيْنَ ٱسْتَقَرَّتْ بِكَ ٱلنَّوٰى

How I wonder! Where has farness taken you?

بَلْ أَيْ أَرْضِ تَفِلْكَ أَوْ ثَرَى

Or which land or soil is carrying you?

أَبِرَضُوٰى أَوْ عَبْرِهَا أَمْ ذِي طُوًى

Is it on (Mount) Radwa or elsewhere on (Mount) Dhi-Tuwa?

عَزِيزٌ عَلَيّ أَنْ أَرَى الْخَلْقَ وَلا ثُرى

It is hard for me that I can see all creatures but I can neither see you

وَلاَ أَسْمَعُ [أَسْمَعُ] لَكَ حَسِيساً وَلاَ نَجُوٰى

nor can I hear any whisper or confidential talk from you!

عَزِيز عَلَيْ أَنْ يَجِيطَ

بِكَ دُونِيَ [لا نُجيط بي دُونَك] الْبَلْوَى

It is hard for me that ordeals encompass you, not me

وَلاَ يَنَالُكُ مِنِي ضَحِيحٌ وَلاَ شَكُوٰى

and neither cry nor complaint from me can rally round you!

بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ مُغَيِّبٍ لَمْ يَخْلُ مِنَا

May my soul be ransom for you; for although you are hidden from us, you have never forsaken us.

بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ نَازِحٍ مَا نَزَحَ [يَنْزَحُ] عَنَا

May my soul be ransom for you; for although you are away, you have never been away from us.

بنفسي أنت أمنية شائق يتمنى

May my soul be ransom for you; for you are the wish of an eager

مِنْ مُؤْمِنٍ وَمُؤْمِنَةٍ ذَكَرًا فَحَنّا

believing man or woman who mention you and miss you.

بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ عَقِيدِ عِزٍّ لا يُسَامَى

May my soul be ransom for you; for you are an unmatched pioneer of dignity.

بِنَفْسِي أَنْتُ مِنْ أَثِيلِ مَجْدٍ لاَ يُجَارَى [يُحَاذَى]

May my soul be ransom for you; for you are an unrivaled origin of glory.

بنفسي أنت مِنْ تِلاَدِ نِعَم لاَ تُضَاهَى

May my soul be ransom for you; for you are unparalleled center of bounties.

بِنَفْسِي أَنْتَ مِنْ نَصِيفِ شَرَفٍ لا يُسَاوٰى

May my soul be ransom for you; for you are unequaled in all-inclusive honor.

إِلَى مَتَى أَحَارُ [أَجْأَرُ] فِيكَ يَا مَوْلاَيَ وَإِلَى مَتَى

Until when will I be bewildered about you, O my master, and until when?

وَأَيّ خِطَابِ أَصِفُ فِيكَ وَأَيّ نَجُوى

In what kind of statement and in what kind of talk can I describe you?

عَزِيزٌ عَلَىٰ أَنْ أَجَابَ دُونَكَ وَ [أَوْ] أَنَاعَى

It is hard for me that I can receive answers and words, but you cannot.

عَزِيزٌ عَلِيَّ أَنْ أَبْكِيكَ وَيَخْذُلُكَ الْوَرَى

It is hard for me that I weep for you but the others disappoint you.

عَزِيزٌ عَلَيْ أَنْ يَجْرِي عَلَيْكَ دُونَهُمْ مَا جَرَى

It is hard for me that what has happened afflict you other than all the others.

هَلْ مِنْ مُعِينٍ فَأَطِيلَ مَعَهُ ٱلْعَوِيلَ وَٱلْبُكَاءَ

Is there any helper with whom I may lament and bewail as much as I wish?

هَلْ مِنْ جَزُوعٍ فَأَسَاعِدَ جَزَعَهُ إِذَا خَلاَ

Is there any aggrieved one whom I can help in grief when he becomes tired?

هَلْ قَذِيتُ عَيْنُ فَسَاعَدَتُهَا عَيْنِي عَلَى الْقَذَى

Is there any eye moling out and thus my eye may help it to mol out more?

هَلْ إِلَيْكَ يَا آبُنَ أَحْمَدُ سَبِيلٌ فَتُلْقِى

Is there any way to meet you, O son of Ahmad (the Prophet)?

هَلْ يَتْصِلُ يَوْمُنَا مِنْكَ بِعِدَةٍ [بِغَدِهِ] فَنَحْظَى

Will our day be promised to catch your day and we will thus achieve our hope?

مَتَى تَرِدُ مَنَاهِلَكَ ٱلرَّوِيَّةَ فَنَرُوى

When will we be able to join your refreshing springs and we will then be satiated?

مَتَى نَنْتَقِعُ مِنْ عَذْبِ مَائِكَ

When will we quench our thirst from your fresh water,

فقد طال الصدى

because thirst has been too long?

مَتَى نُغَادِيكَ وَنُرَاوِحُكَ فَنَقِرٌ عَيْناً

[فَتَقُرُّ عُيُونَنا]

When will we accompany you in coming and going so that our eyes will be delighted?

مَتَى تَرَانًا [و] وَتَرَاكَ وَقَدْ نَشَرْتَ لِوَاءَ ٱلنَّصِرِ ثَرَى

When will you see us and we see you spreading the pennon of victory?

أَثْرَانًا نَحُفُ بِكَ وَأَنْتَ تَوُمُّ الْمَلَا

Can it be that we surround you while you are leading the groups,

وَقَدْ مَلَا الْأَرْضَ عَدْلاً

after you will have filled in the earth with justice,

وَأَذَقْتَ أَعْدَاءَكَ هُوَاناً وَعِقَاباً

tasted your enemies humiliation and punishment,

وَأَبُرْتَ الْعُتَاةَ وَجَحَدَةَ الْحَقَ

annihilated the insolent defiant and the deniers of the truth,

وقطعت دابر المُتكبرين

cut off the roots of the arrogant,

وَأَجْتَنْتُ أَصُولَ الطَّالِمِينَ

eradicated the sources of the wrongdoers,

وَنَحُنُّ نَقُولُ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

and we keep on saying, "All praise be to Allah the Lord of the worlds?"

اللهم أنت كشاف الكرب والباوى

O Allah, You are verily the reliever from agonies and ordeals.

وَإِلَيْكَ أَسْتَعْدِي فَعِنْدَكَ الْعَدُوى

To You do I complain about the transgressions against me, for You alone are worthy of receiving complaints,

وَأَنْتُ رَبُ الْآخِرَةِ وَاللَّذِيَا [الأولى]

and You are alone the Lord of the Hereafter and this world.

فَأَغِتْ يَا غِيَاتُ ٱلْمُسْتَغِيثِينَ عُبَيْدَكَ ٱلْمُبْتَلِي

So, (please) aid Your agonized worthless servant, O Aide of those who seek aid,

وَأْرِهِ سَيِّدَهُ يَا شَدِيدَ الْقُوٰى

grant him (i.e. Your servant) chance to see his master, O Lord of mighty prowess,

وَأَزِلْ عَنْهُ بِهِ الْأَسَى وَالْجَوْي

remove from him misfortune and anguish, in the name of his master,

وَبَرِّدُ غَلِيلَهُ يَا مَنْ عَلَى الْعَرْشِ الْسَتَوٰى

and satisfy his thirst, O He Who is established on the Throne

وَمَنْ إِلَيْهِ ٱلرَّجْعِي وَٱلْمُنتَهِي

and He to Whom is the return and the final goal.

اللهم وَنَحُنْ عَبِيدُكَ التَّائِقُونَ [الشَّائِقُونَ] إِلَى وَلِيكًا

O Allah, we are Your servants who are fervently willing to meet Your vicegerent,

المُذكِر بك وبنسك

who reminds of You and Your Prophet;

خَلَقْتُهُ لَنَا عِصْمَةً وَمَلاَذاً

and whom You have created as haven and refuge for us,

وَأَقَمْتُهُ لَنَا قِوَاماً وَمَعَاذاً

You have appointed as foundation and source of protection for us,

وَجَعَلْتَهُ لِلْمُؤْمِنِينَ مِنَّا إِمَاماً

and whom You have made to be the leader of the believers among us.

فَتِلِغُهُ مِنَّا تَحِيَّةً وَسَالَاماً

So, (please) convey to him greetings and salutations from us,

وَزِدْنَا بِذَلِكَ يَا رَبِّ إِكْرَاماً

endue us with more honor, O my Lord, through that,

وَأَجْعَلْ مُسْتَقَرَّهُ لَنَا مُسْتَقَرًّا وَمُقَاماً

decide his settlement among us to be settlement and dwelling for us,

وَأَثْمِمْ نِعْمَتُكَ بِتَقْدِيكِكَ إِيَّاهُ أَمَامَنَا

and perfect Your bounty by making him occupy the leading position before us

حَتَّى تُورِدَنَا جِنَانَكَ [جَنَاتِكَ]

so that You shall allow us to enter the gardens of Your Paradise

وَمُرَافَقَةُ الشَّهَدَاءِ مِنْ خُلَصَائِكَ

and to accompany the martyrs from among Your elite ones.

اللهم صل على مُحَمَّدٍ وَالِ مُحَمَّدٍ

O Allah, (please) send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad;

وَصَلِ عَلَى مُحَمَّدٍ جَدِهِ [و] رَسُولِكَ

and send blessings upon Muhammad his grandfather and Your messenger;

السيد الأكبر

the senior master.

وَعَلَى [عَلِي الْبِيهِ السّيدِ الْأَصْغَرِ

upon his father the junior master,

وَجَدَّتِهِ الصِّدِيقَةِ الكَّبرى

upon his grandmother the grand veracious lady

فَاطِمَة بِنْتِ مُحَمَّدٍ

Fatimah the daughter of Muhammad,

وَعَلَى مَنِ أَصْطَفَيْتَ مِنْ آبَائِهِ ٱلْبَرَةِ

upon his dutiful fathers whom You have chosen (over all others),

وَعَلَيْهِ أَفْضِلَ وَأَكْمَلَ

and upon him with such most favorable, most perfect,

وَأَنَّمُ وَأَدُومَ

most thorough, most permanent,

وَ اَكْثَرُ وَأُوْفَرَ

most abundant, and most plentiful

مَا صَلَيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ أَصْفِيَائِكَ

blessings that You have ever sent upon any of Your elite ones

وَخِيرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

and well-chosen ones among Your creatures.

وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلاّةً لا عَايَة لِعَدَدِهَا

And (please) bless him with such blessings whose number is infinite,

ولا نهاية لمددها

whose quantity is never-ending,

ولاً نقاد لِأُمَدِها

and whose time is interminable.

اللهم وأقم به الحق

O Allah! Through him, establish all rights,

وَأَدْحِضْ بِهِ ٱلْبَاطِلَ

refute the entire wrong,

وَأُدِلُ بِهِ أُولِيَاءَكَ

grant triumph to Your loyalists,

وَأَذْلِلْ بِهِ أَعْدَاءَكَ

humiliate Your enemies,

وَصِلِ اللَّهُمّ بَيْنَا وَبَيْنَهُ

establish, O Allah, between him and us

وُصْلَةً تُؤدِي إِلَى مُرَافَقَةِ سَلَفِهِ

a connection that leads us to accompany his ancestors,

وَأَجْعَلْنَا مِمْن يَأْخُذُ بِحُجْزَيْمُ

include us with those who will take their vengeance

وَيَمْكُتُ فِي ظِلِّهِمْ

and keep constant under their shadow,

وأعِنًا عَلَى تَأْدِيَةِ حُقُوقِهِ إِلَيْهِ

help us fulfill our duties towards him,

وَالْأَجْتِهَادِ فِي طَاعَتِهِ

exert all efforts in obedience to him

وأجتناب معصبته

and avoiding disobeying him,

وَأُمْنُ عَلَيْنَا بِرِضَاهُ

bestow upon us with the favor of attaining his pleasure,

وَهَبْ لَنَا رَأْفَتَهُ وَرَحْمَتُهُ

and grant us his kindness, mercy,

وَ دُعَاءَهُ وَخَيْرَهُ

prayer (for us), and his goodness

مَا نَنَالُ بِهِ سَعَةً مِنْ رَحْمَتِكَ

in an amount due to which we will gain a good deal of Your mercy

وَفُوْزاً عِنْدَادً

and achievement with You.

وَأَجْعَلْ صَالاتنا بِهِ مَقْبُولَةً

And, through him, render our prayers admitted,

وَذُنُوبَنَا بِهِ مَغَفُورَةً

our sins forgiven,

وَدُعَاءِنَا بِهِ مُسْتَجَاباً

and our supplications responded.

وَآجْعَلْ أَرْزَاقْنَا بِهِ مَنْسُوطَةً

And, through him too, make our sustenance expanded for us,

وَهُومَنا بِهِ مَكْفِيةً

our distresses relieved,

وَحَوَاجُنَا بِهِ مَقْضِيَّةً

and our needs granted.

وَأَقْبِلْ إِلَيْنَا بِوَجْعِكَ ٱلْكَرِيمِ

And (please) receive us with Your Noble Face,

وَأَقْبَلُ تَقُرُّبْنَا إِلَيْكَ

approve of our seeking nearness to You,

وَأَنْظُو إِلَيْنَا نَظْرَةً رَحِيمةً

and have a merciful look at us

نستكمِل بها الكرامة عِنداك

by which we will win perfect honor with You;

يم لا تصرفها عنا بجودك

and, after that, do not ever take it away from us, in the name of Your magnanimity,

وَأَسْفِنَا مِنْ حَوْضِ جَدِهِ

and give us a drink from the Pond of his grandfather,

صلى الله عليه واله

may Allah bless him and his Household,

بِكَاسِهِ وَبِيَدِهِ

from his own cup and with his own hand,

رَيًّا رُويًا

such a replete, satiating,

هنيئاً سائغاً

pleasant, and wholesome drink

لا ظماً بعدة

after which we shall never suffer from thirst.

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O most merciful of all those who show mercy!

اللهم صل على مُحَمَّدٍ وَالِ مُحَمَّدٍ

O' Allah send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

Please recite a

Surah al-Fatiha

for all marhumeen